

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 3:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Za nim naprawiali Beniamin i Chaszub naprzeciw swojego domu. Za nim naprawiał Azariasz, syn Maasejasza, syna Ananiasza, obok swojego domu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za nim naprawiali Beniamin i Chaszub naprzeciw swojego domostwa. Za nim, obok swojego domostwa, naprawiał Azariasz, syn Maasejasza, który był synem Ananiasza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Za nimi naprawiali Beniamin i Chaszub, naprzeciw swoich domów. Za nimi naprawiał Azariasz, syn Maasejasza, syna Ananiasza, obok swego domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Za nimi poprawiał Benjamin i Hasub, przeciw domom swoim; za nimi poprawiał Azaryjasz, syn Maasejasza, syna Ananijaszowego, podle domu swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a po nim budował Beniamin i Hasub przeciw domowi swemu; a po nim budował Azariasz, syn Maasjasza, syna Ananiasza, naprzeciw domowi swemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dalej naprawiali Beniamin i Chaszszub naprzeciw swego domu; dalej naprawiał Azariasz, syn Maasejasza, syna Ananiasza, obok swego domu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Za nim naprawiali Beniamin i Chaszszub naprzeciw swojego domostwa, dalej naprawiał Azariasz, syn Maasejasza, syna Ananiasza, obok swojego domostwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Za nimi, naprzeciwko swych domów, naprawiali: Beniamin i Chaszszub. Za nimi, obok swego domu, naprawiał Azariasz, syn Maasejasza, syna Ananiasza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Za nimi naprawiali Beniamin i Chaszub, naprzeciwko swoich domów, oraz Azariasz, syn Maasejasza, syna Ananiasza, obok swego domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Za nimi naprawiali Beniamin i Chaszszub na wprost własnych domów. Za nimi naprawiał Azaria, syn Maaseji i wnuk Ananji, obok własnego domu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І після нього скріпив Веніамин і Асув напроти їхнього дому. І після нього скріпив Азарія син Маасія, сина Ананія, при своїй хаті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Za nimi, naprzeciw swojego domu, naprawiał Binjamin oraz Chaszszub; a za nim naprawiał Azaria, syn Masejasza, syna Ananiasza, też obok swego domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Za nimi naprawiali naprzeciw swojego domu Beniamin i Chaszszub. Za nimi naprawiał w pobliżu swojego domu Azariasz, syn Maasejasza, syna Ananii.